

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 14.03.2024 07:48:01
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3e9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра романо-германской филологии и зарубежного регионоведения**

Утверждаю

Проректор по учебно-методической
работе и качеству образования

 Н.Н. Кислова

Иванова Татьяна Сергеевна

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине
«Практикум по профессионально-педагогической коммуникации
(немецкий язык)»

Направление подготовки:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык»
(немецкий)

Квалификация выпускника:

Бакалавр

С изменениями:

протокол заседания ученого совета СГСПУ №1 от 31.08.2022 г.

Рассмотрено

Протокол № 1 от 28.08.2018

Заседания кафедры романо-германской филологии и
зарубежного регионоведения

Одобрено

Начальник Управления
образовательных программ

 Н.А. Доманина

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по профессионально-педагогической коммуникации (немецкий язык)» разработан в соответствии федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (немецкий), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности компетенции: УК-4.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Умеет: осуществлять выбор соответствующего ситуации интонационного стиля, просодических средств выражения своего индивидуального восприятия, отношения к предмету речи и собеседникам;

Владеет: средствами создания выразительности профессиональной учебно-научной речи на немецком языке.

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Умеет: корректно использовать иноязычную терминологию и общенаучную лексику при составлении письменного сообщения по профессионально-педагогической тематике на немецком языке с учетом функциональной направленности текста и заданной коммуникативной ситуации.

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Знает: способы построения аргументации и убеждения на немецком языке;

Умеет: использовать средства аргументации и убеждения в ситуации педагогического общения на немецком языке.

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Знает иноязычные эквиваленты наиболее употребительных терминов методики обучения иностранным языкам.

Умеет осуществлять анализ текстов профессионально-педагогической направленности с немецкого языка на русский язык с учетом прагматической установки автора и требований к идиоматичности языковых средств русского и немецкого языков.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Оборудование: проектор, ноутбук

Инструменты: не предусмотрено

Расходные материалы: не предусмотрено

Доступ к дополнительным справочным материалам: не предусмотрено

Нормы времени: 90 минут

Проверяемые компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемые результаты обучения:

Умеет: осуществлять выбор соответствующего ситуации интонационного стиля, просодических средств выражения своего индивидуального восприятия, отношения к предмету речи и собеседникам;

Владеет: средствами создания выразительности профессиональной учебно-научной речи на немецком языке.

Умеет: корректно использовать иноязычную терминологию и общенаучную лексику при составлении письменного сообщения по профессионально-педагогической тематике на немецком языке с учетом функциональной направленности текста и заданной коммуникативной ситуации.

Знает: способы построения аргументации и убеждения на немецком языке;

Умеет: использовать средства аргументации и убеждения в ситуации педагогического общения на немецком языке.

Знает иноязычные эквиваленты наиболее употребительных терминов методики обучения иностранным языкам.

Умеет осуществлять анализ текстов профессионально-педагогической направленности с немецкого языка на русский язык с учетом прагматической установки автора и требований к идиоматичности языковых средств русского и немецкого языков.

Тип (форма) задания: Текст

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Lesen und übersetzen Sie den Text. Schreiben Sie einen Monolog zum Thema "Die Zweisprachigkeit".

Die Zweisprachigkeit

Die Zweisprachigkeit, es ist ein Ergebniss 2 Sprachen zu gebrauchen. Die Kenntniss der zweiten muttersprache besteht aus Fähigkeiten in Horverstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben, obwohl in der Wirklichkeit diese Fähigkeiten wenig entwickelt sind.

Spiegel: Bei dieser Familienkonstellation ja - aber das Deutsche sollte so früh wie möglich hinzukommen, auch bevor die Muttersprache vollständig ausgebildet ist. Das menschliche Gehirn ist bestens dazu ausgerüstet, mehr als eine Sprache gleichzeitig zu lernen. Das wissen wir von Kindern, deren Elternteile unterschiedliche Muttersprachen haben.

Der beste Ort für den Spracherwerb ist der Kindergarten.

Schulz: Im Alter von zwei oder drei Jahren sind Kinder kognitiv darauf eingerichtet zu lernen. Sie sind neugierig und wissbegierig, da gibt es keine Motivationsprobleme.

Schulz: Das heißt, sie müssen Sprache hören und das zugehörige Handeln sehen. Und zwar nicht nur einfache Aufforderungen nach dem Motto: Alle mal aufgepasst! Oder: Jetzt bitte die Schuhe an! Die Kinder müssen auch längere Sätze hören, damit sie zum Beispiel entdecken, dass das Verb im deutschen Nebensatz an einer anderen Stelle steht als im Hauptsatz.

Wir fuhren einige Tatsachen aus der Zeitung „Spiegel“ über Zweisprachigkeit Beispielen beweist.

Was Deutschland von den Finnen lernen kann.

"Es ergibt wenig Sinn, im Kindergarten dem Kind Englisch beizubringen, wenn die Sprache nicht Bestandteil des Alltags des Kindes ist", sagt Hans Rudolf Leu vom Deutschen Jugendinstitut in München. Ohne Umschweife gelingt dies aber in einer zweisprachigen Familie, in der sich beide Elternteile konsequent jeweils in ihrer Muttersprache an das Kind wenden. "Meine Zweisprachigkeit ist ein endloser Schatz, aus dem man sein Leben lang schöpfen kann. Man lernt andere Sprachen schneller", so die Deutsch-Finnin Laura Kristiina Diehl, 26, "vor allem muss man nicht lernen, im Kopf zwischen den Sprachen umzuschalten."

Kinder können sogar drei Muttersprachen haben, wie die hessische Familie Minovgidis zeigt. "Meine Kinder sprechen Griechisch, Deutsch und Finnisch als Muttersprache. Nur: Von selbst läuft es nicht. Wir haben von Anfang an beide systematisch in unserer Muttersprache mit den Kindern gesprochen, später haben die Jungs einmal in der Woche nachmittags griechische und finnische Grammatik gepaukt", so Issidoros Minovgidis.

Zweisprachigkeit ist wichtig: Die Einsicht ist verbreitet, bei der Förderung indes hapert es indes an den meisten Schulen und Kindergärten gewaltig. Es fehlt an gut ausgebildetem Personal, die Kindergarten-Gruppen sind viel zu groß. Außerdem erhalten ausländische Eltern von Kinderärzten, Lehrern und Erziehrinnen allzu häufig den Rat, mit ihrem Kind Deutsch statt ihre Muttersprache zu sprechen.

Migrantenkinder sollen endlich richtig Deutsch lernen - ihre Muttersprache gilt in deutschen Schulen eher als Ballast. Finnische Lehrer und Bildungspolitiker dagegen haben längst die Zweisprachigkeit als große Bildungschance entdeckt.

Festliche Stimmung in der Finnischen Seemannskirche am Hamburger Hafen - zu Besuch kam Donnerstag Finnlands Staatspräsidentin Tarja Halonen, die Freitag das Hafenfest eröffnet. Thema ihrer Ansprache: die Zweisprachigkeit. Rund 90 Kinder bekommen in den Räumen der Gemeinde Finnisch-Unterricht, unterstützt von der Regierung in Helsinki. "Eine Muttersprache zu haben, ist fein, aber mehrere Muttersprachen sind ein außergewöhnlicher Reichtum. Zwei Muttersprachen bedeuten doppelte Heimat", so Halonen.

Kaum jemand bezweifelt die Vorteile der Zweisprachigkeit: Wie von selbst weitet sich der Horizont, die Kinder gewinnen auch intellektuell. Sie reflektieren früh über sprachliche Bedeutungen und kulturelle Unterschiede, lernen leichter weitere Sprachen und haben weniger Schwierigkeiten mit dem Umschalten von einer Tätigkeit.

Pädagogen und Bildungsexperten machen sich zunehmend Gedanken darüber, ab welchem Alter und wie Kinder am besten Englisch lernen. Viele Eltern schicken ihre Kinder in teure Privatschulen oder heuern sogar ein chinesisches Kindermädchen an.

Die grosse Anzahl der Auslander in Deutschland haben turkische Herkunft.

Was meint der Turkische Staatspräsident Abdullah Gül:

"Heute sollte es so sein, dass ein deutscher Staatsbürger türkischer Abstammung akzentfreies Deutsch spricht", sagte Gül in einem gemeinsamen Interview der Wochenzeitung "Die Zeit" und der türkischen Zeitung "Zaman". Und wenn Türken in Deutschland ihre Kinder nicht in den Kindergarten schicken, dann muss man herausfinden, warum das so ist."

Anders trat in der Vergangenheit der türkische Ministerpräsident Recep Tayyip Erdogan auf: Der hatte im Februar dieses Jahres bei einer Rede in Düsseldorf gefordert, Kinder türkischer Migranten sollten zuerst ihre Muttersprache und dann Deutsch lernen - und sich gegen eine völlige Anpassung gewandt.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Критерии оценивания	Количество баллов
Решение коммуникативной задачи: задание выполнено полностью; содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилизовое оформление речи выбрано с учетом цели высказывания	5 баллов
Организация высказывания: формат высказывания соблюден; высказывание логично; средства логической связи использованы правильно	5 баллов
Языковое оформление высказывания: используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики; используются грамматические структуры в соответствии с поставленной коммуникативной задачей; практически отсутствуют грамматические ошибки	5 баллов
Максимальный балл	15 баллов

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод текстов с иностранного(ых) языка(ов) на государственный язык

Проверяемые результаты обучения:

Знает: способы построения аргументации и убеждения на немецком языке;

Умеет: использовать средства аргументации и убеждения в ситуации педагогического общения на немецком языке.

Знает иноязычные эквиваленты наиболее употребительных терминов методики обучения иностранным языкам.

Умеет осуществлять анализ текстов профессионально-педагогической направленности с немецкого языка на русский язык с учетом прагматической установки автора и требований к идиоматичности языковых средств русского и немецкого языков.

Тип (форма) задания: Диалог

Пример типовых заданий (оценочные материалы): Schreiben Sie einen Dialog mit Ihrem Partner zum Thema "Prüfungsangst" auf Grundlage des Textes, den Sie gelesen haben. Schreiben Sie einen Artikel auf Facebook darüber, wie Sie mit der Prüfungsangst umgehen.

Prüfungsangst

Prüfungsangst setzt sich zusammen aus der Sorge um das bevorstehende Ereignis und einer emotional-physischen Reaktion auf diesen Druck. "Normale" Prüfungsangst macht sich beim Gedanken an die Prüfung bemerkbar durch Aufregung, Bauchkribbeln, schwitzige Hände, Unruhe. Sie regt an sich mit der anstehenden Aufgabe zu beschäftigen. In der Prüfungssituation selbst wirkt diese Angst leistungssteigernd. Schwerere Prüfungsangst kann Dauer-Nervosität, Übelkeit, Schlaflosigkeit hervorrufen. Sie lähmt die Konzentration und das Erinnerungsvermögen im Lernprozess und in der Prüfung.

Es folgen Tipps zum Umgang mit Prüfungsstress sowie Ratschläge zur Bewältigung von Prüfungsangst. Daneben werden Hinweise zur Entspannung gegeben.

Ursache der Prüfungsangst

Die Erziehung durch ängstliche oder zu anspruchsvolle Eltern, angenommener oder erlebter gesellschaftlicher Leistungsdruck sowie soziale resp. finanzielle Faktoren sowie negative Erfahrungen aus vorherigen Prüfungen beeinflussen unsere Einstellung zu Prüfungen. Wer sich klar wird, warum er Prüfungsangst verspürt, der kann auch dagegen angehen.

Schritte gegen Prüfungsstress & Prüfungsangst

Zum Umgang mit der Angst vor Prüfungen gehört die Akzeptanz dieser Angst und die Anerkennung der Stresssituation. Die Prüfung sollte als Herausforderung gedeutet werden. Eine einfache Möglichkeit gegen den allgemeinen Stress im Studentenalltag sowie bei gesteigerter Anspannung und Nervosität vor Prüfungen sind Entspannungsübungen. Bewährt sind Methoden wie Autogenes Training, Yoga oder Thai Chi; auch Sportarten wie Jogging oder Radfahren wirken als Ausgleich.

An einigen Hochschulen werden auch Anti-Stress- resp. Anti-Angst-Seminare bzw. Kurse zur Überwindung von Prüfungsangst angeboten. Über die Aussprache mit einem professionellen Berater oder den Kontakt zu anderen Studenten mit Prüfungsangst werden Nervosität, Schlafstörungen, Depression etc. bewältigt. Oftmals werden in diesen Kurse mündliche oder auch schriftliche Prüfungen nachgespielt.

Gedankliche Vorwegnahme der Prüfung

Auch die realistische Ausmalung der Prüfungssituation kann hilfreich sein. Findet die Prüfung in einem Hörsaal statt, dann kann sich man vor Ort schon einmal die Prüfung vorstellen oder vielleicht sogar mit Mitstudenten durchspielen. Findet die Prüfung bei einem Dozenten im Büro statt, lernt man bei einem Besuch die Umgebung kennen und ist später nicht von interessanten Details abgelenkt (urige Einrichtung, Photos mit Fachpromis, scheinbar endlose Buchsammlungen oder spannende Modelle).

Noch besser funktioniert dieser Trick, wenn man sich zu Hause beim Lernen und Wiederholen, diese Location wieder ins Gedächtnis ruft. Umgekehrt wird man sich dann am Prüfungsort wie im heimischen Arbeitszimmer fühlen und im besten Fall die eigenen Bücher, Notizen, Schaubilder, Vorträge wie von selbst erinnern.

Für schriftliche Prüfungen bietet es sich obendrein an, die Klausuren der vorigen Semester durchzusehen. Diese sind in der Regel über das Prüfungsamt, die Institutsbibliothek oder den Fachschaftsrat einsehbar. Zur Vorbereitung einer mündlichen Prüfung kann, mit Einverständnis eines Kandidaten, an vielen Hochschulen, eine Prüfung beobachtet werden.

Оценочный лист к типовому заданию (модельный ответ):

Критерии оценивания	Количество баллов
Реплики соответствуют ситуации и типу диалога, соблюдается логичность в следовании реплик	2 балла
Взаимодействие в ведении беседы: умение начать, закончить разговор, адекватно реагировать на вопросы и комментарии, поддерживать разговор, сочетая обмен короткими репликами с более развернутым высказыванием, с выражением эмоций	2 балла
Лексическое оформление речи: словарный запас соответствует поставленной задаче, правильное использование лексики, отсутствие грубых лексических ошибок.	2 балла
Грамматическое оформление речи: правильное использование изученных грамматических образцов.	2 балла
Темп и выразительность речи, правильные произношение и интонация, отсутствие грубых фонематических ошибок.	2 балла
Максимальный балл	10 баллов

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языке(ах)

Проверяемые результаты обучения:

Умеет: осуществлять выбор соответствующего ситуации интонационного стиля, просодических средств выражения своего индивидуального восприятия, отношения к предмету речи и собеседникам;

Владеет: средствами создания выразительности профессиональной учебно-научной речи на немецком языке.

Умеет: корректно использовать иноязычную терминологию и общенаучную лексику при составлении письменного сообщения по профессионально-педагогической тематике на немецком языке с учетом функциональной направленности текста и заданной коммуникативной ситуации.

Методические материалы, определяющие процедуру и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по профессионально-педагогической коммуникации (немецкий язык)» является зачет. В рамках рейтинговой системы контроля успеваемости обучающихся, зачет с оценкой формируется набором в течение семестра предусмотренной в программе дисциплины суммы баллов. Если возникает необходимость набрать недостающие баллы или улучшить свой результат, обучающийся выполняет задания промежуточного контроля и получает максимально 20 баллов.

Сумма баллов по всем модулям учебной дисциплины образует рейтинговую оценку по дисциплине за семестр. Оценивание дисциплины ведется в соответствии с Положением о текущем и промежуточном контроле. Обучающийся, выполнивший все предусмотренные учебным планом задания и сдавший все контрольные мероприятия, получает итоговую оценку по дисциплине за семестр в соответствии со шкалой:

Рейтинг	Оценка на экзамене, дифференцированном зачёте	Оценка на зачете
86 – 100	отлично	зачтено
71 - 85	хорошо	зачтено
56 – 70	удовлетворительно	зачтено
0-55	неудовлетворительно	не зачтено